

# תשורה

וסדר פדיון הבן

מזכרת מפדיון הבן של  
לוי יצחק שיי' סודאק

חמשה עשר בשבט, תשפ"ב

# פתח דבר

בעזרה"י

לזכרון טוב, מסעודת פדיון הבן של בנינו בכורינו לוי יצחק שי', הננו בזה לכבד את כל הנוטלים חלק בשמחתינו, מקרוב ומרחוק – מיוסד על ההנהגה בעת שמחת הנישואין של כ"ק אדמו"ר – בתשורה המוסגרת בזה.

התשורה כוללת:

- 1) סדר פדיון הבן – ע"פ מנהג חב"ד.
- 2) הגהה מכ"ק אדמו"ר על שיחה באנגלית.
- 3) אגרת מכ"ק אדמו"ר לא' מאנ"ש בלונדון, בנוגע לפעולותיו.
- 4) מכתב מסבי הרה"ח הרה"ת ר' נחמן ז"ל סודאק, עם כתי"ק של כ"ק אדמו"ר בצדדים.

ויהי רצון שיקוים מה שכתוב ובכבודך ישראל גאלת, הגאולה של בני בכורי ישראל, ע"י משיח צדקינו תיקף ומיד ממש.

מנחם מענדל ומרים סודאק

ר"ה לאילנות ט"ו בשבט, ה'תשפ"ב  
שנת המאה ועשרים לחולדת כ"ק אדמו"ר זי"ע  
לונדון, אנגלי'

# סדר פדיון הבן

ע"פ נוסח חב"ד

It is a mitzvah for each Israelite to redeem his son who is first-born to his Israelite mother after the thirtieth day from his birth—i.e., on the thirty-first day—with five *sela'im*. If he redeemed him before this date, the redemption is invalid and it must be done again at the proper time; if after, he has transgressed a positive mitzvah. Five *sela'im* is equivalent to 102 grams of pure silver. This amount may be given to the Kohen in silver, or in the equivalent thereof of anything except land, servants, or a note of debt owed to the father. If he redeemed with any of these, the redemption is invalid.

The father brings the first-born child before the Kohen, together with five *sela'im* of silver or its equivalent, and informs him, with the following declaration, that the child is a first-born, the first issue of the womb of his Israelite mother.

אִשְׁתִּי הַיִּשְׂרָאֵלִית יִלְדָה לִּי בֶן זֶה הַבְּכוֹר:

The Kohen asks him:

בְּמַאי בָּעִית טַפִּי, בְּבִנְךָ בְּכוֹרְךָ אוֹ בְּחַמְשָׁה סְלָעִים דְּמַחֲיִבְתָּא לְתַן לִי בְּפִדְיוֹן בְּנִיךָ בְּכוֹרְךָ זֶה:

The father replies:

בְּעֵינָא בְּבִנִי בְּכוֹרִי זֶה, וְהִילֵךְ חַמְשָׁה סְלָעִים בְּפִדְיוֹן דְּמַחֲיִבְנָא בֵּיה:

As the father gives the Kohen the redemption money, the father says:

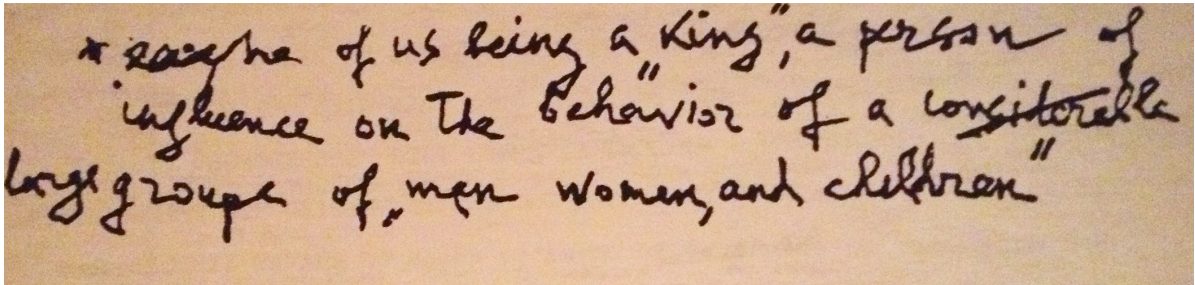
בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל פְּדְיוֹן הַבֵּן:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחֲיִינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְנָהּ הַזֶּה:

Some observe the custom of preparing a meal in honor of the redemption of the first-born son. If there is wine, the redemption ceremony is performed during the meal, after the blessing over bread, and the Kohen recites the blessing over wine immediately after the redemption. If there is no wine, the redemption is performed before the meal, and the Kohen recites a blessing over another beverage. This meal is considered a *Seudat Mitzvah*.

# אגרות וכת"ק

מכ"ק אדמו"ר מליובאווטש



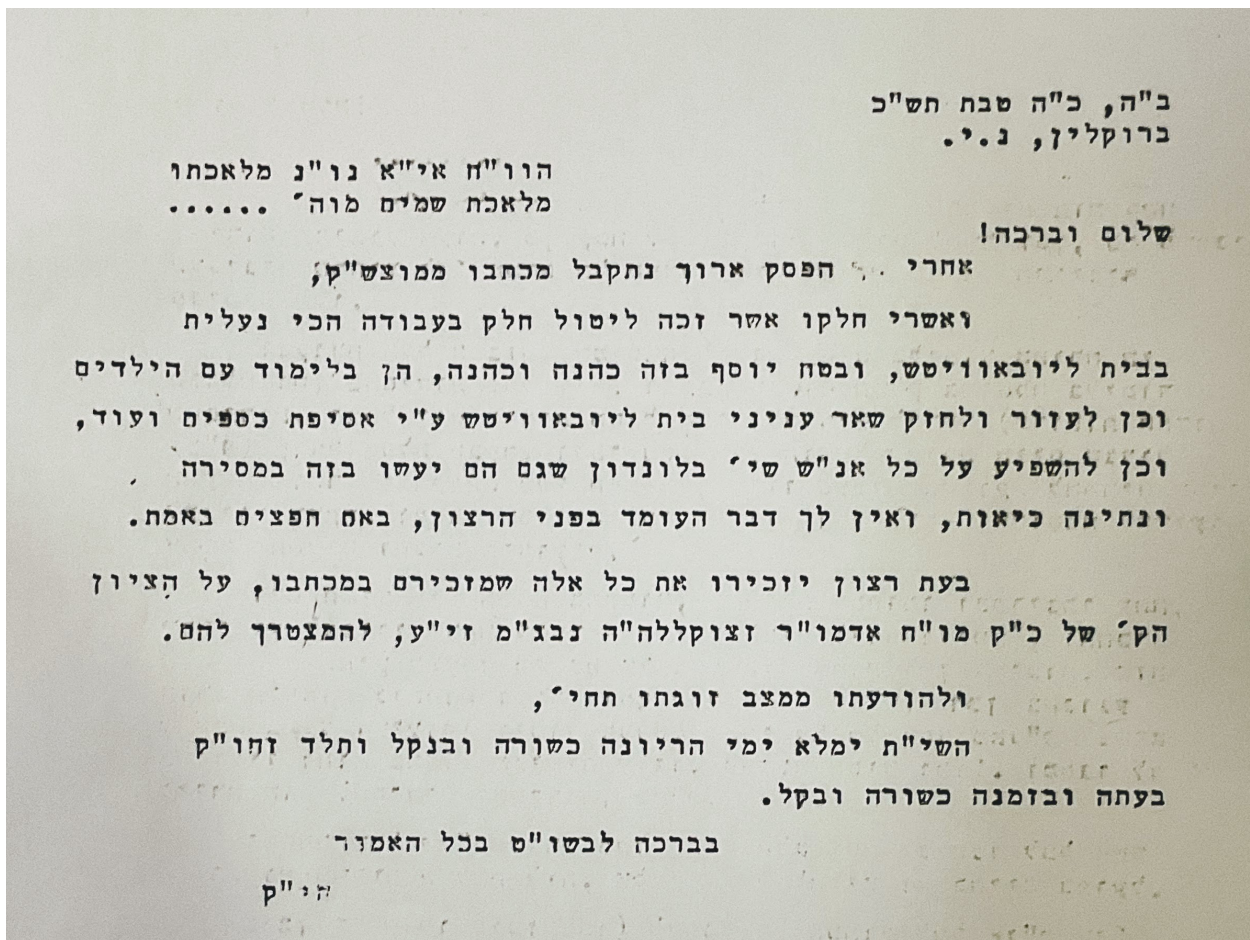
1

הגהות כ"ק אדמו"ר באנגלית על שיחה שנדפס בעיתון

The Rebbe's edits on a Sicha to be printed in English

Each of us being a "king", a person of influence on the behavior of a considerable large group of, men women, and children"

2



2

לפנינו מכתב שנדפס פה בפרסום ראשון, לא' מאנ"ש שעסק במוסדות בית  
ליובאוויטש, סטאמפורד היל.

A letter from the Rebbe to a member of anash in Stamford Hill  
regarding his work in Lubavitch House.

### Free translation

B"n, 25 Teves 5720  
Brooklyn, New  
York

To Rabbi .....

Greetings and blessings!

After a long delay I have received your letter from motzoei  
shabbos,

And lucky are those who merited to take part in the expetional  
work at Beis Lubavitch, and I sure that there will add much  
more, whether regarding to teaching children, and also to  
assist and strengthen the other departpents of Beis Lubavitch  
through fundraisng etc.

And to influence all of anash in London, that they should also  
do this with a dedication, and there is nothing that can stand  
in the way of will, if you relly wish.

At an auspicious time i will mention all the names that he  
mentions in his letter, at the holy resting place of the  
Friediker rebbe of belesed memory, for all their needs.

And in regarsds to the update regarding your wife,  
Hashem should help that it should be a coplete and easy  
[regnancy, and she should give birth to healthy children.

With blessings for good news for all that was mentioned

The rebbe's signature



3

לפנינו מכתב מסבי הרה"ח הרה"ת נחמן ז"ל סודאק, לכ"ק  
אדמו"ר בנוגע מי יהי אחראי על מחלקת גראמער לבנות,  
ובנוגע ע"כ ענינים.

לענות להכותב

(הרב נחמן סודאק ז"ל)

וגם

(הרבי סימן במילים שמואל ש"י לו)

(סימן על המילה מענה וב')

שההצעה נכונה

(סימן על המילים קשור עם כספים גדולים)

ועוד ובמילא אין לעשות זה בשנה זו עכ"פ

### Free translation

Here is a letter from my Rabbi Nachman Sudak OBM (Levi's great grandfather), in which he asks the Rebbe if Rabbi Shmuel Lew would be a good candidate.

To which the Rebbe responded:

**Answer the writer (Rabbi Sudak) and also (circles Rabbi Lew's name)  
that its a good idea**

Regarding a specific project that entailed a huge costs

**And therefore you shouldn't do it this year, at least**

נדפס לזכות ולרפואה שלימה

הרב ר' נחום בער בן מלכה  
ולזכות כל בני ביתו שיחיו

שלוחי כ"ק אדמו"ר למדינת בראנדנברג, גרמני'  
שיהי' לו רפואה שלימה וקרובה בכל רמ"ח איבריו  
ושס"ה גידיו, ושיקום ויחזור לשליחותו תיכף ומיד

ולזכות

הרב ר' שלום דובער שי' סודאק  
ולזכות כל בני ביתו שיחיו

שלוחי כ"ק אדמו"ר לסטאמפארד היל, לונדון  
שיהי' להם הרבה הצלחה בשליחותם, ושיגרמו נח"ר  
לכ"ק אדמו"ר